

小聪聪童话王国

格林童话(上)

主编 徐江运

吉林人民出版社

格林童话(上、中、下)

主 编:徐江运 责任编辑:张雅莲 范中华

封面设计:叶 子

吉林人民出版社出版 发行

(中国·长春市人民大街 7548 号 邮政编码:130022)

印 刷:北京市朝教印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

总印张:12

标准书号:ISBN 7-206-02198-0/G·503

版 次:2005 年 7 月第 2 版 印 次:2006 年 10 月第 2 次印刷

印 数:1 000 册 总定价:48.00 元(共 3 册)

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。



目 录

小 红 帽.....	(1)
森林里的房子.....	(4)
画眉嘴国王	(10)
玫瑰小姐	(14)
有三根金头发的鬼	(17)
金 鸟	(24)
三根羽毛	(31)
金 鹅	(34)
青蛙王子	(38)
森林里的三个小仙人	(42)
渔夫和他的妻子	(47)
白雪公主	(56)
看鹅女子	(65)
老祖父和孙子	(72)
莴 苣	(79)
纺锤、梭子和针.....	(83)
神奇的蔬菜	(86)



蓝 灯	(92)
勇敢的小裁缝	(96)
忠实的约罕涅斯.....	(103)
熊 皮 人.....	(109)
千 种 皮.....	(111)
白 蛇 肉.....	(113)



小 红 帽

从前有一个漂亮的小女孩，人人见了都爱她，尤其是她的祖母，不知道要把什么给她才好。有一次，她送了她一顶红天鹅绒的帽子，她戴着非常合适，简直不要戴别的帽子了，所以大家叫她小红帽。

有一天，母亲向她说：“小红帽，来，这里有一块饼和一瓶葡萄酒，拿去送给祖母吧。她有病，身体虚弱，吃了可以恢复健康的。趁天没有热你就动身，到外面要好好地规规矩矩地走，不要跑到路外面，不然你就要跌倒，打碎瓶子，祖母就什么都没有了。你到她房间的时候，不要忘记说‘您早’，不要东张西望。”

小红帽对母亲说了一声：“一切我都要好好地做。”然后就同母亲挥手告别。

祖母住在郊外森林里，离村庄有半点钟的路。小红帽到森林里的時候，遇到一只狼。小红帽不知道狼是非常残忍的野兽，根本不怕它。

它说：“早安，小红帽。”

“非常感谢，狼。”

“小红帽，你这样早到哪里去呀？”

“到祖母那里去。”

“你裙子里面放的什么东西？”

“饼和葡萄酒。我们昨天烤了饼，祖母有病，身体虚弱，要吃点好东西来补养补养。”

“小红帽，你的祖母住在哪里？”

小红帽说：“在森林里，还有整整一刻钟的路。她的房子在三棵大橡树下面，旁边是胡桃树的篱笆，你一定知道的。”

狼心里想：“这个年轻娇嫩的人，是一口肥肉，比老太婆的味道好。



我应该用计谋把两个人都捉住。”于是它在小红帽身边走了一会，然后说：“小红帽，你看周围这么多美丽的花，你为什么不去瞧瞧呢？我觉得，鸟儿唱得这样好听，你却简直没有听见。你只是走自己的路，好像上学的样子，不知道郊外森林里面这样快乐。”

小红帽张大眼睛，看见太阳光照过树木，一去一来地跳舞，到处都开着美丽的花。她想：“如果我带一把鲜花给祖母，她一定很高兴的。天色还早，我可以来得及赶到她那里。”她离开大路，到森林里去找花。她每种摘了一朵，看见远处还有更漂亮的，又跑去摘，一直走到森林的深处。

狼看到小红帽去摘花，便悄悄地一直走到祖母的房子那里，敲敲门。祖母问：“外面是谁呀？”

“小红帽，给你拿饼和葡萄酒来了，开开门吧。”

祖母叫道：“你掀门上的把手好了，我没有力气，不能起来。”

狼掀把手，门开了，它一句话不说，一直走到祖母床边，把她吞了下去，然后穿着她的衣服，戴上她的软边帽，躺到她的床上，拉上窗帘。

再说小红帽到处跑着找花，她采集了很多，多到拿不动了，才想起祖母来。她走回到路上，继续往祖母家走去。到了那里，门开着，她很奇怪。她走进房门，觉得有些异样。她想：“唉，我的天，我今天为什么非常不安呢，平常我在祖母这里总是很高兴的！”她叫：“您早！”但是得不到回答。她走到床前把窗帘拉开，看见祖母躺在那里，帽子戴得很低，把脸遮住，样子很奇怪。

“唉，祖母，你的耳朵为什么这样大！”

“为了我能够更好地听你说话呀！”

“唉，祖母，你的眼睛为什么这样大！”

“为了我能够更好地看你呀。”

“唉，祖母，你的手为什么这样大！”

“为了我能够更好地抓你呀。”

“但是，祖母，你的嘴为什么这样大得怕人！”

“为了我能够更好地吃你呀。”



狼刚说完这句话,便从床上跳下来,把可怜的小红帽一口吞下去了。

狼满足了它的欲望之后,又躺到床上,睡着了,开始大声打鼾。恰巧有个猎人从屋前面走过,想道:“老太婆打鼾,我应该去看看她是不是不舒服。”他走进房间,来到床前,只看见狼躺在床上。他说:“你这个老犯人,我找了你好久,到底在这里找着你了。”他端起枪正在瞄准,忽然想到,狼可能把祖母吃了,她或许还可以得救,于是他并不射击,拿起剪刀开始剪开那睡狼的肚皮。他剪了几刀,看见一顶小红帽子;又剪了几刀,女孩就跳了出来,叫道:“啊嘿,把我吓死了,狼肚子里非常黑暗!”后来老祖母也活着出来,几乎不能呼吸了。小红帽赶快去拿大石头来填到狼肚子里。狼醒了要逃走,但是石头非常重,它马上倒下死了。

于是三个人都高兴:猎人剥下狼皮带回家,祖母吃小红帽拿给她的饼和葡萄酒,身体好起来了。小红帽想:“如果母亲说不要离开大路独自跑到森林里去,那就永远不要去。”(魏以新译)

小聪聪对你说:

你喜欢可爱的小红帽吗?读了这则童话,请你想一想:

1. 小红帽的妈妈要她去做什么?告诉她要注意些什么?
2. 小红帽像妈妈说的那样做了吗?她是怎么做的?
3. 小红帽以后还会不听妈妈的话吗?

你需要掌握的字词:

揪 qīn 鼾 hān 剪 jiǎn

残忍 cán rěn: 狠毒。

娇嫩 jiāo nèn: 柔嫩。

欲望 yù wàng: 想要得到某种东西或想达到某种目的的要求。



森林里的房子

从前有一个贫穷的樵夫，他同妻子和三个女儿，住在偏僻的森林旁边一间小草屋里。一天早晨，他去干活的时候向他的妻子说：“叫大女儿把我的中饭送到森林里，不然，我的工作做不完。”他接着又说：“为了叫她不迷路，我要拿一小袋小米，一颗一颗地丢在路上。”

到了太阳升到森林上空的时候，女孩拿着装满汤的罐子起身上路。但是田野和森林里的麻雀、云雀、鹁鸟和绿雀早已把小米啄去了，女孩找不着标记。

于是她任意走去，一直走到太阳落下，黑夜开始。树木在黑暗中沙沙地响，猫头鹰呜呜地叫，她害怕起来了。她看见远处有光，在树林中间闪着。她想：“那里一定有人住着，可以留我过夜。”于是她对着灯光走去。不久，来到一座房子旁边，窗户里都有灯光。她敲敲门，有人从里面粗声粗气地喊道：“进来。”女孩走进黑暗的前室，敲敲房间的门。那声音又叫：“只管进来好了。”她打开门，看见一个白发老年人坐在桌子旁边，两只手撑着脸，白胡子从桌上垂下来，差不多落到地上。

火炉旁边躺着三只动物：一只小母鸡、一只小公鸡和一头花母牛。女孩向老头子讲她的不幸，请求寄宿一夜。老年人说：

“美丽的小母鸡，
美丽的小公鸡，
美丽的花母牛，
你们同意不同意？”

动物们回答说：“堵克斯！”意思是说：“我们都同意。”老年人又说：“这里东西很丰盛，你到外面灶边，给我们煮一顿晚饭吧。”





女孩在厨房里看见东西很丰盛，就煮了一顿很好的晚饭，但是没有想到那些动物。她端了满满一碗东西到桌子上，坐在白发老人旁边，吃了个饱。她吃饱了以后，说：“现在我累了，哪里有床，我可以躺下睡觉呢？”

动物们回答说：

“你同他吃够，
你同他喝饱，
你根本没有想到我们，
你看，你夜里到哪里睡觉！”

老年人说：“你上楼去，可以找着一个房间，里面有两张床，你把它们掸一掸，铺上白布被单，我也要去睡的。”

女孩上去，把床掸好，铺上被单，就躺到一张床上，不再等老年人了。过了一会，白发老人来了，他用灯照着女孩，摇摇头。他看到她睡着了，就打开地窖门，让她沉到地窖里去。

樵夫很晚才回家，责备他的妻子让他饿了一整天。

她回答说：“我没有错，女儿送午饭去了，一定是迷了路，明天就要回来的。”

天没有亮，樵夫就起来到森林里去。这一次他要二女儿给他送饭去。他说：“我带一小袋扁豆去，颗粒比小米大，女孩容易看，不会走错路的。”

中午，女孩送饭去，但是扁豆都不见了：森林里的鸟雀和头一天一样，把扁豆都吃完了，一颗都没有留下来。女孩在森林里迷了路，直到夜里，她才同样来到老年人的房子跟前。老人让她进去，她就请求食物和住一夜。白胡子老年人又问那三只动物：

“美丽的小母鸡，
美丽的小公鸡，
美丽的花母牛，





你们同意不同意？

动物们又回答说：“堵克斯。”一切都同头一天一样。女孩煮了一顿好饭，同老年人吃喝，不管那三只动物。她打听她夜里睡处的时候，它们回答说：

“你同他吃够，
你同他喝饱，
你根本没有想到我们，
你看，你夜里到哪里睡觉！”

她睡着了，老人来看她，摇摇头，让她跌到地窖里去。

第三天早晨，樵夫向她的妻子说：“今天派我们小女儿给我送饭去，她一向善良，百依百顺，她一定会在正道上走，不会像她两个姐姐那样，野土蜂似地乱跑的。”

母亲不答应，说：“难道要把我最心爱的孩子也失掉吗？”

樵夫回答说：“你放心，女孩聪明伶俐，不会迷路；我要多带些豌豆去撒在路上，豌豆比扁豆还要大，可以指点她走。”

女孩臂上挽着篮子出去的时候，森林里的鸽子已经把豌豆吞下肚子里去了，她不知道向哪里走好。她非常忧愁，不住地想，可怜的父亲将要受饿，如果她不回去，善良的母亲将要痛苦。最后，天快黑了，她看见一点小灯光，就走到森林的房子那里去。她非常和气，请求他们准许她过夜，白胡子老年人又问他的三只动物：

“美丽的小母鸡，
美丽的小公鸡，
美丽的花母牛，
你们同意不同意？”

它们说：“堵克斯。”女孩到动物躺着的火炉旁边，抚摸小公鸡和小



母鸡,用手摸它们光滑的羽毛,又轻轻地在花母牛头上两只角中间抓。她听老年人的话,预备了一份好汤,把碗端到桌子上,可是又说:“难道我吃饱了,却叫善良的动物们什么都不吃吗?外面东西很多,我先要照顾它们。”

她去拿大麦,撒在小母鸡和小公鸡面前;夹了一大把香喷喷的干草给母牛。她说:“你们三只可爱的动物,好好地吃吧;如果你们口渴,也可以喝到新鲜的水。”

她又提了满满一桶水进来,小母鸡和小公鸡跳到桶边上,伸嘴进去,然后仰起头来,像鸟喝水一样。花母牛也大喝了一顿。她喂了动物之后,才坐到桌边老年人眼前,吃他留给她的东西。没有多久,小母鸡和小公鸡开始把头藏到翅膀下面,花母牛也眨眼睛了。女孩说:“我们不应该去休息吗?”

“美丽的小母鸡,
美丽的小公鸡,
美丽的花母牛,
你们同意不同意?”

动物们回答说:

“你让我们吃够,
你让我们喝够,
你很好地关怀我们,
我们祝你夜里睡得好!”

女孩上楼抖羽毛枕头,铺上干净的白被单。她这样做完了,老年人就来躺到一张床上,他的白胡子一直落到他的脚下。女孩躺到另一张床上,睡着了。

她安安静静地睡到半夜,以后屋里渐渐闹起来,把女孩弄醒了。屋里开始砰砰磅磅地响,门开了,碰着墙;屋梁震动得很响,好像脱了



榫头，楼梯也好像塌下去了。最后哗啦一声，好像整个屋顶都落了下来。后又慢慢安静了。女孩没有受伤，她还是静静地躺着，又睡着了。

第二天早晨，太阳光很亮，她醒过来看见什么东西呢？她躺在一个富丽堂皇的大厅里，周围的一切都非常豪华，灿烂发光。墙是绿绸子底的，上面有金花；床是象牙的，床上的被子是红天鹅绒的。旁边一张凳子上放着一双用珍珠织成的拖鞋。女孩以为是一场梦，但是三个穿得考究的仆人走进来，问她有什么吩咐。

女孩回答说：“你们去吧，我马上要起来给老年人煮一份汤，也要喂美丽的小母鸡、美丽的小公鸡和美丽的花母牛。”

她想，老年人已经起来了，就朝他的床望，但是睡在床上的不是老年人，却是一个陌生男子。她端详他，看见他年轻漂亮。他醒了，坐起来说：“我是一个王子，被恶毒的巫婆施了魔术，变成一个白发老年人，在森林里生活；除开我那三个已经变成小母鸡、小公鸡和花母牛的仆人以外，没有人敢接近我。要等到有一个心肠善良，不但对人，而且对动物也表示亲爱的女孩来到我们这里，魔法才能解除掉，那女孩便是你了。昨天半夜里我们被你解放了，古老的森林房屋又变成了我富丽堂皇的宫殿了。”

他们起来，王子叫三个仆人乘车子去接女孩的父亲母亲来参加结婚典礼。

女孩问：“我的两个姐姐在哪里呢？”

“我把她们关在地窖里，明天要引她们到森林里去，叫她们在一个烧炭的那里劳动，直到她们改正错误，不再让可怜的动物受饿时为止。”

（魏以新译）

小聪聪对你说：

你知道第三个女儿为什么没掉进地窖吗？她和两个姐姐的做法有什么不同？这又表现了她的什么品格？请你想一想，好吗？

你需要掌握的字词：

樵 qiáo 罐 guàn 鸱 dōng 雀 què



啄 zhuó 煮 zhǔ 掸 dǎn 跌 diē

豌 wān 撒 sā 榫 sǔn

偏僻 piān pì: 离城市或中心区远, 交通不便。

百依百顺 bǎi yī bǎi shùn: 形容在一切事情上都很顺从。

富丽堂皇 fù lì táng huáng: 豪华美丽, 雄伟壮大。形容壮观大方。

端详 duān xiáng: 仔细地看。

宫殿 gōng diàn: 泛指帝王居住的高大华丽的房屋。





画眉嘴国王

从前有一个国王，他有一个女儿，长得特别漂亮，但是也非常骄傲，没有一个求婚的人使她满意。她把他们都拒绝了，还嘲笑他们。有一次，国王下令举行一次盛大的宴会，把远近想要求婚的男子都请来。他们按照等级地位排队：最先的是国王，以后是公爵、侯爵、伯爵、男爵，最后是贵族。公主被人引着走过这个行列，但是她觉得每个人都有缺点。第一个她觉得太胖，她说：“酒桶。”第二个太高，她说：“又高又晃，走路不像样！”第三个太矮，她说：“又矮又胖的人不灵敏。”第四个脸色太苍白，她说：“苍白的死人！”第五个脸色太红，她说：“火鸡！”第六个身体不够端正，她说：“火炉后面烤干了的绿木头！”

她这样指出每个人的缺点，特别向一个站在最上面的、下巴生得有点弯曲的善良国王寻开心。她笑着叫道：“唉，他的下巴同画眉鸟的嘴巴一样。”这样国王就得了一个绰号，叫做画眉嘴。老国王看到他的女儿只是嘲笑人，只是看不起一切聚集在那里求婚的人，他气起来，赌咒要把她嫁给到他门前来的叫化子。

几天之后，有一个沿街奏乐的人在窗户下面唱歌，想得到一点施舍，国王听见了，说：“叫他进来。”奏乐的人穿着又脏又烂的衣服走进来，在国王和他的女儿面前唱歌，唱完了就请求施舍。国王说：“您唱的歌非常令我满意，我要把我的女儿嫁给你。”

公主大吃一惊，但是国王说：“我发过誓，要把你嫁给叫化子，我要遵守誓约。”

公主虽然反对，但是没有结果，牧师被请来了，公主应该马上同奏乐的人结婚。结婚之后，国王说：“你是一个叫化子的妻子，长久住在王宫里不成样子，你同你的丈夫去吧。”



叫化子牵着她的手出去，她只得同他步行。他们走到一座大森林里的时侯，她问：

“啊嘿，这个美丽的森林是谁的？”

“它是画眉嘴国王的，如果你嫁给他，它就是你的。”

“可怜我这个柔弱的少女吧，唉，但愿我嫁了画眉嘴国王！”

不久他们走过一片草地，她又问：

“这块美丽的绿色草地是谁的？”

“它是画眉嘴国王的，如果你嫁了他，它就是你的。”

“可怜我这个柔弱的少女吧，唉，但愿我嫁了画眉嘴国王！”

以后他们走过一座大城市，她又问：

“这座美丽的大城市是谁的？”

“它是画眉嘴国王的，如果你嫁了他，它就是你的。”

“可怜我这个柔弱的少女吧，唉，但愿我嫁了画眉嘴国王！”

奏乐的人说：“你总是希望别的男人做丈夫，我非常不高兴，难道我对你还不够好吗？”最后他们走到一个很小的房子跟前，她说：

“天呀，这个房子这样小！这小得可怜的房子是谁的？”

奏乐的人回答说：“这是你我的房子，我们将一起住在里面。”

她只得弯腰走进那道很低的门。

公主说：“仆人在哪里？”

叫化子说：“什么仆人！你要什么，都得自己去做。你马上生火，打水，给我煮饭吧，我十分疲倦了。”

公主不会生火煮饭，叫化子只得自己动手，煮得还说得过去。他们吃完了那顿勉强够吃的饭，就上床睡觉了。第二天早晨，他很早就催她起来，因为她要做家务事了。他们这样非常简单地过了几天，他们贮蓄的东西都吃完了。

丈夫说：“妻子，我们在这里只吃不做，不能持久的。你应该编篮子。”

他出去砍了些柳树枝回家。她开始编织，但是硬柳枝戳伤了她的细嫩的手。丈夫说，“我看这不行，或许你纺线能做得好一些。”她坐下去试纺，但是硬线不久就割破了她柔软的指头，血往下流。



丈夫说：“你看，你一种工作都不会做，我同你结婚真是倒霉。现在我要试一试做陶器生意，你把陶器带到市场上去卖吧。”

她想：“唉，如果有人从我父亲的国里到市场上来，看见我坐在那里卖东西，他们该怎样嘲笑我啊！”

但是没有法子，如果他们不要饿死，她就只好服从。第一次很好，因为她漂亮，人们愿意买她的东西，她要多少钱就给她多少钱，甚至有人给了她钱，而不拿走壶、罐。她就靠赚来的钱生活。过了一些时候，丈夫又贩了一批新的陶器来。她坐在市场角落里，把陶器放在周围出卖。忽然跑来一个喝醉了酒的轻骑兵，骑马从壶、罐当中走过，把一切陶器都打得粉碎。她哭起来了，非常害怕，不知道怎样办好。她叫道：“唉，我的命真苦！我的丈夫又要骂我了！”

她跑回家，向丈夫讲她的不幸。丈夫说：“谁会坐到市场角落里卖陶器呢！只管哭吧，我看你没有用，不能做一点正经事，我到我们国王宫殿里去，问他们是不是用厨房丫头，他们答应我要用你，供给你饭食。”

于是公主变成了厨房丫头，在厨师旁边做些辛苦工作。她放两个小罐子在两边口袋里，把人家吃剩分给她的食物装到里面，拿回家去养活自己。

有一天，国王的大儿子举行婚礼，这可怜的女人走去站在大厅的门前观看。灯烛点得辉煌，来宾一个一个走进来，一个比一个漂亮，都穿得富丽堂皇，她心里忧闷，想到她的命运，就咒自己的骄傲，是骄傲使她受尽侮辱，弄得非常贫穷的。端进端出的山珍海味，香气扑着她的鼻子，仆人有时倒些残汤剩菜给她，她就放到罐子里带回家去。忽然王子走进来，穿着天鹅绒绸缎衣服，脖子上挂着金链子。他看见这个漂亮女人站在门口，抓着她的手要同她跳舞，但是她拒绝了，并且吓了一跳，因为她见那是画眉嘴国王，他从前向她求过婚，她嘲笑地拒绝了他。但是她推辞不掉，他硬把她拉到大厅里。她口袋上的带子断了，罐子落到地上，汤泼出来，残余的食物也向四周围横飞。人们看见了，哈哈大笑，她非常难为情，恨不得落到六百丈深的地下去。她跑到门外要逃走，一个男人



在楼梯上赶上她，把她拉了回来。她朝他看看，又是画眉嘴国王。他和颜悦色地向她说：

“你不用怕，我和那个同你住在简陋小屋里的奏乐的人是一个人。我为了爱你才这样装扮的。踏破你的罐子的轻骑兵也是我。我这样做，是为了克服你那自高自大的脾气，惩罚你嘲笑我的那种骄傲样子。”

她痛哭道：“我犯了很大的错误，我不配做你的妻子。”

但是他说：“你放心，坏日子已经过去，现在我们要庆祝我们的结婚典礼了。”

王宫的侍女走来，给她穿上漂亮的衣服。她的父亲也来了，整个朝廷的人都祝贺她同画眉嘴国王结婚。他们真正的快乐现在才开始。但愿你和我都在那里吃喜酒。

(魏以新译)

小聪聪对你说：

人不能总看到别人的缺点，而看不见别人的优点，更不可以嘲弄善良的人。想想这个骄傲的公主的遭遇，你同意我的话吗？

你需要掌握的字词：

爵 jué 戳 chuō 贩 fàn

赌咒 dǔ zhòu；发誓。

施舍 shī shě：把财物送给穷人或出家人。

仆人 pú rén：指被雇到家庭中做杂事，供役使的人。

和颜悦色 hé yán yuè sè：温和的颜面，喜悦的脸色。形容和蔼可亲的样子。

自高自大 zì gāo zì dà：把自己看得很高大。形容自以为了不起。